

# CLEANING INSTRUCTIONS



KLEFER-ΑΝΩΝΥΜΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ  
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ  
ΘΥΡΩΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΩΝ  
Επιχειρηματικό Πάρκο Κιλκίς  
Τ.Κ: 61100 / Τ.Θ.98  
Τηλ.: +30 23410 75730 – 2  
Email: commercial@klefer.com  
ΑΡ.Γ.Ε.ΜΗ.: 014504535000 Ε.Μ.ΠΑ.: 2581  
Ε23.03 Έκδοση 07 01/12/2025

KLEFER SA  
KILKIS Business Park 61100  
KILKIS (GREECE)  
Tel.: +30 23410 75730 – 2  
Email: commercial@klefer.com  
General Commercial Register (GEMI): 014504535000  
National Producers Register Nr.: 2581  
E23.03 Version 07 01/12/2025

Kilkis, 16/03/2026

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

EN - CLEANING INSTRUCTIONS FOR INOX SURFACES

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ПОВЕРХНОСТЕЙ

DE - ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG VON EDELSTAHLÖBERFLÄCHEN

UA - ІНСТРУКЦІЯ З ЧИЩЕННЯ ПОВЕРХОНЬ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ (INOX)

#### GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

##### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΜΕΣΑ

- ✓ Διάλυμα νίτρου
- ✓ Καθαριστικό υγρό τζαμιών (το οποίο να μην περιέχει λειαντικά υλικά και χλωρίδια)
- ✓ Ουδέτερο υγρό σαπούνι (σε περιπτώσεις δύσκολων ακαθαρσιών)
- ✓ Μαλακό πανί. Κατά τον καθαρισμό, το πανί να ακολουθεί πάντα τα “νερά” του ανοξειδωτου φύλλου και να μην γίνονται ποτέ κυκλικές κινήσεις.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν οξέα. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά πανιά ή συρμάτινα σφουγγαράκια.

##### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- ✓ Αφού ξεκολλήσουμε το προστατευτικό φύλλο του ανοξειδωτου κατά την εγκατάσταση, καθαρίζουμε με το διάλυμα νίτρου τα τυχόν σημάδια και λεκέδες που υπάρχουν με το διάλυμα νίτρου. Στη συνέχεια, καθαρίζουμε με το καθαριστικό υγρό ή με το υγρό σαπούνι, προσέχοντας πάντα να κάνουμε κινήσεις κατά τη διεύθυνση που έχουν τα “νερά” του ανοξειδωτου φύλλου και όχι με κυκλικές κινήσεις.
- ✓ Ακολουθούμε την ίδια διαδικασία με το καθαριστικό υγρό ή με το υγρό σαπούνι κατά τον καθαρισμό της επιφάνειας μετά την εγκατάσταση. Για να αφαιρεθεί η σιλκόνη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακετόνη (ασετόν) αντί για διάλυμα νίτρου.

##### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΦΙΛΜ

Η προστατευτική ταινία μπορεί να διατηρηθεί έως και **6 μήνες** από την ημερομηνία κατασκευής. Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό μέρος, για την αποφυγή πιθανών ζημιών, λόγω υψηλών θερμοκρασιών ή ηλιακής ακτινοβολίας.  
Η KLEFER SA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση παράβλεψης του παραπάνω κανόνα.

## EN - CLEANING INSTRUCTIONS FOR INOX SURFACES

### PRODUCTS TO BE USED

- ✓ Nitro solvent
- ✓ Liquid detergents or products for glass cleaning (not containing abrasives or chlorides)
- ✓ Liquid Neutral soap (in case of difficult dirty)
- ✓ Smooth cloths (to be used always along the working direction of the sheet and never in a circular way)

Note: Never use abrasives products or aggressive products containing acids. Never clean with rough clothes or steel wool.

### CLEANING SYSTEM

- ✓ After having taken off the coating in presence of eventual marks and/or stains, let's make a first wash with a nitre solvent followed by a further wash with neutral soap or liquid detergent, only using smooth cloths always along the working direction of the sheet and never in a circular way.
- ✓ For the ordinary cleaning let's use neutral soap or liquid detergent only with smooth cloths to be used always along the working direction of the sheet and never in a circular way. To take off silicone you can use acetone instead of a nitro solvent.

### PROTECTIVE FILM

The protective film can be retained for **6 months** from the manufacturing date.

The product should be stocked in a cool place to avoid any possible damage caused by high temperatures or solar radiation.

KLEFER SA takes no responsibility in case of disregarding the rule above.

## RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ПОВЕРХНОСТЕЙ

### ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРОДУКТЫ

- ✓ Нитрорастворитель
- ✓ Жидкие моющие средства или иные средства для очистки стекла (не содержащие абразивных частиц или хлористых соединений)
- ✓ Жидкое нейтральное мыло (в случае сложных загрязнений)

Примечание: Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства содержащие кислоты. Не используйте при чистке жесткую ткань или стальные мочалки.

### МЕТОД ЧИСТКИ

- ✓ Если после снятия защитной пленки на поверхности будут обнаружены пятна, для их удаления сначала необходимо использовать нитрорастворитель, после чего вымыть поверхность нейтральным жидким мылом, используя при этом исключительно мягкую ткань и производя чистку только по направлению рисунка материала, но ни в коем случае не круговыми движениями.
- ✓ Для повседневной чистки используйте нейтральное мыло или другой жидкое моющее средство и исключительно мягкую ткань и производя чистку только по направлению рисунка материала, но ни в коем случае не круговыми движениями. Для удаления силикона можно вместо нитрорастворителя использовать ацетон

### ЗАЩИТНАЯ ПЛЕНКА

Срок годности защитной пленки составляет **6 месяцев** с даты изготовления. Изделие следует хранить в прохладном месте, чтобы избежать возможного повреждения от высоких температур или солнечного света.

KLEFER SA не несет ответственности в случае несоблюдения вышеуказанного правила.

## DE - ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG VON EDELSTAHL OBERFLÄCHEN

### ZU VERWENDEDE PRODUKTE

- ✓ Nitro - Lösungsmittel
- ✓ Flüssiger Glasreiniger (welcher keine Glättungsmittel und Chloride beinhaltet)
- ✓ PH neutrale flüssige Seife (in Fällen schwierigen Schmutzes)
- ✓ Weiches Tuch. Während der Reinigung, muß das Tuch immer entlang der „Schleifrichtung“ des Edelstahlblechs geführt werden und niemals in Kreisen.

Notiz: Der Einsatz von Glättungsmittel oder von Reinigungsmitteln die Säure beinhalten ist untersagt. Ebenfalls sollten Sie bei dem Reinigen keine „harte“ Tücher oder Stahlwolle benutzen.

### REINIGUNGSVERFAHREN

- ✓ Entfernen Sie den Schutzfilm vom Edelstahlblech während der Installierung und reinigen Sie anschließend alle eventuelle Streifen und Flecke mit der Nitro - Lösungsmittel. Darauf folgend reinigen Sie mit einem flüssigen Reinigungsmittel oder mit flüssiger Seife die Oberfläche. Dabei sollten Sie das Tuch ständig in „Schleifrichtung“ des Edelstahlblechs führen und niemals in Kreisbewegungen.
- ✓ Befolgen Sie das gleiche Verfahren mit dem flüssigen Reinigungsmittel oder der flüssigen Seife während der Reinigung der Oberfläche nach der Installierung.
- ✓ Um Silikon zu entfernen, kann anstatt der Nitro – Lösungsmittel, Aceton benutzt werden.

### SCHUTZFOLIE

Die Schutzfolie ist ab Herstellungsdatum **6 Monate** haltbar. Das Produkt sollte kühl gelagert werden, um mögliche Schäden durch hohe Temperaturen oder Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

KLEFER SA übernimmt keine Verantwortung im Falle der Missachtung der oben genannten Regel

## UA - ІНСТРУКЦІЇ З ЧИЩЕННЯ ПОВЕРХОНЬ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ (ІНОХ)

ПРОДУКТИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ:

- ✓ Нітророзчинники
- ✓ Рідкі мийні засоби або засоби для чищення скла (без абразивів чи хлоридів)
- ✓ Рідке нейтральне мило (у разі сильних забруднень)
- ✓ Гладкі ганчірки (використовувати завжди вздовж напрямку обробки листа, а не круговими рухами)

Примітка: Ніколи не використовуйте абразивні або агресивні засоби, що містять кислоти. Ніколи не чистіть шорсткими ганчірками або сталеною ватою.

СИСТЕМА ЧИЩЕННЯ

- ✓ Після зняття захисної плівки, якщо є сліди та/або плями, проведіть перше миття нітророзчинником, а потім додаткове миття нейтральним милом або рідким мийним засобом, використовуючи лише гладкі ганчірки, завжди вздовж напрямку обробки листа, а не круговими рухами.
- ✓ Для звичайного чищення використовуйте нейтральне мило або рідкий мийний засіб, застосовуючи гладкі ганчірки, які слід завжди використовувати вздовж напрямку обробки листа, а не круговими рухами. Для видалення силікону замість нітророзчинника можна використовувати ацетон.

ЗАХИСНА ПЛІВКА

Захисну плівку можна зберігати протягом **6 місяців** від дати виробництва. Продукт слід тримати в прохолодному місці, щоб уникнути можливих пошкоджень, спричинених високою температурою або сонячним випромінюванням.

KLEFER SA не несе відповідальності в разі недотримання зазначеного вище правила.

**GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ. ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΗ ΒΑΦΗ ΠΟΥΔΡΑΣ.**

**EN - CLEANING INSTRUCTIONS – POWDER COATED SURFACE**

**RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ – ПОВЕРХНОСТЬ С ПОРОШКОВЫМ ПОКРЫТИЕМ**

**DE - REINIGUNGSHINWEISE – PULVERBESCHICHTETE OBERFLÄCHE**

**UA - ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИЩЕННЯ – ПОВЕРХНЯ З ПОРОШКОВИМ ПОКРИТТЯМ**

**GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ. ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΗ ΒΑΦΗ ΠΟΥΔΡΑΣ.**

Καθαρίστε την επιφάνεια χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό με ουδέτερο pH, εφαρμόζοντάς το με ένα μαλακό πανί μικροϊνών ή ένα μη λειαντικό σφουγγάρι.

Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και στεγνώστε το με ένα μαλακό πανί.

Για επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε αραιωμένη ισοπροπυλική αλκοόλη (μέγιστο 50%) και στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες (ακετόνη, διαλυτικό), λειαντικά καθαριστικά, σύρμα, ισχυρά χημικά. Μην καθαρίζετε τις επιφάνειες με μέσα υψηλής πίεσης σε κοντινή απόσταση.

**EN - CLEANING INSTRUCTIONS. POWDER COATED SURFACE**

Clean the surface using lukewarm water and a pH-neutral mild detergent, applied with a soft microfiber cloth or non-abrasive sponge.

Rinse thoroughly with clean water and dry with a soft cloth.

For stubborn stains, use diluted isopropyl alcohol (max. 50%), then rinse and dry.

Do not use solvents (acetone, thinner), abrasive cleaners, steel wool, strong chemicals, or high-pressure washing at close range.

**RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ. ПОВЕРХНОСТЬ С ПОРОШКОВЫМ ПОКРЫТИЕМ**

Очистите поверхность теплой водой и мягким моющим средством с нейтральным pH, нанеся его мягкой микрофибровой тканью или неабразивной губкой.

Тщательно промойте чистой водой и высушите мягкой тканью.

Для удаления стойких пятен используйте разбавленный изопропиловый спирт (максимум 50%), затем промойте и высушите.

Не используйте растворители (ацетон, растворитель), абразивные чистящие средства, стальную вату, сильнодействующие химикаты или мойку под высоким давлением с близкого расстояния.

## **DE - REINIGUNGSHINWEISE – PULVERBESCHICHTETE OBERFLÄCHE**

Reinigen Sie die Oberfläche mit lauwarmem Wasser und einem pH-neutralen, milden Reinigungsmittel.

Tragen Sie das Reinigungsmittel mit einem weichen Mikrofasertuch oder einem nicht scheuernden Schwamm auf. Spülen Sie anschließend gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch.

Bei hartnäckigen Flecken verwenden Sie verdünnten Isopropylalkohol (max. 50 %), spülen Sie die Oberfläche anschließend ab und trocknen Sie sie.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel (Aceton, Verdünner), Scheuermittel, Stahlwolle, aggressive Chemikalien oder Hochdruckreiniger aus nächster Nähe.

## **UA - ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИЩЕННЯ – ПОВЕРХНЯ З ПОРОШКОВИМ ПОКРИТТЯМ**

Очистіть поверхню теплою водою та м'яким миючим засобом з нейтральним рН, наносячи м'якою мікрофібровою тканиною або неабразивною губкою.

Ретельно промийте чистою водою та висушіть м'якою тканиною.

Для видалення стійких плям використовуйте розведений ізопропіловий спирт (макс. 50%), потім промийте та висушіть.

Не використовуйте розчинники (ацетон, розчинник), абразивні засоби для чищення, сталеву мочалку, сильні хімікати або миття під високим тиском з близької відстані.



### **Sales contacts**

General: [commercial@klefer.com](mailto:commercial@klefer.com)

[www.klefer.com](http://www.klefer.com)